

Izin Konsumen untuk Penyingkapan Informasi

Consumer Consent to Share Information

Sebagai catatan untuk izin konsumen berinformasi yang diberi secara sukarela untuk menyingkapkan informasinya dengan badan tertentu bagi tujuan tertentu.

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

Konsumen

Consumer

Nama:

Name:

Tanggal Lahir: hh/bb/tttt / /

Date of Birth: dd/mm/yyyy / /

Jenis Kelamin:

Sex:

Nomor Pasien:

UR Number:

atau tempelkan label di sini
or affix label here

Bagian 1: Penggunaan dan Penyingkapan Informasi yang Diusulkan Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Jenis Pelayanan Service Type Contoh: – Fisioterapi – Dokter spesialis Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant	Nama Badan Name of Agency Contoh: – Segala badan – Klinik tertentu Examples: – Any agency – Nominated clinic	Jenis Informasi (termasuk batas jika berkenaan) Type of Information (including limits as applicable) Contoh: – Segala informasi yang relevan – Hasil tes saja Examples: – All relevant information – Test results only	Tujuan Purpose/s Contoh: – Rujukan – Penyelenggaraan Perawatan Examples: – Referral – Care coordination

Consumer Consent to Share Information

Bagian 2: Catatan Izin Konsumen Section 2: Record of Consumer Consent

2(a) Izin Konsumen Tertulis Atau
2(a) Written Consumer Consent Or

Pekerja/praktisi saya telah membicarakan dengan saya bagaimana dan mengapa informasi tertentu mengenai diri saya mungkin diberikan kepada penyedia pelayanan lain. Saya memahami rekomendasi ini dan memberi persetujuan setelah penjelasan agar informasi tersebut disingkapkan sebagaimana yang dijelaskan di atas.

The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

Tanda tangan: _____

Signed: _____

Tanggal: hh/bb/tttt / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Ditandatangani oleh:

Signed by:

Konsumen ATAU

Consumer OR

Wakil Berwenang

Authorised representative on behalf of:

(Konsumen)

(Consumer)

Saksi:

Witnessed by:

Tanda tangan: _____

(Pekerja/Praktisi)

Signed: _____

(Worker/Practitioner)

Tanggal: hh/bb/tttt / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Nama Pekerja/Praktisi: _____

Worker/Practitioner Name: _____

Jabatan: _____

Position: _____

2(b) Izin Lisan Konsumen
2(b) Verbal Consumer Consent

Untuk Kegunaan Pekerja/Praktisi Saja
Worker/Practitioner Use Only

Izin lisan hanya harus digunakan apabila tidak praktis untuk memperoleh izin tertulis.

Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

Saya telah membicarakan dengan konsumen/wakil konsumen yang disahkan bagaimana dan mengapa informasi tertentu mungkin dibagikan dengan penyedia pelayanan yang lain. Saya puas bahwa hal ini telah dimengerti dan bahwa telah diberikan persetujuan setelah penjelasan untuk penyingkapan informasi sebagaimana yang dijelaskan di atas.

I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

Tanda tangan: _____

(Pekerja/Praktisi)

Signed: _____

(Worker/Practitioner)

Tanggal: hh/bb/tttt / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Nama Pekerja/Praktisi: _____

Worker/Practitioner Name: _____

Jabatan: _____

Position: _____

Untuk memastikan agar konsumen/wakil konsumen yang disahkan dapat mengambil keputusan setelah penjelasan mengenai persetujuan untuk penyingkapan informasi sebagaimana yang dijelaskan di atas, pekerja/praktisi harus: (tanda waktu diisi)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Membicarakan dengan konsumen rujukan ke pelayanan/badan lain yang diusulkan
1. Discuss with the consumer the proposed referral to other services/agencies
2. Jelaskan bahwa informasi konsumen hanya akan disingkapkan kepada pelayanan/badan ini jika konsumen telah setuju dan, ketika merujuk, beri tahu bahwa rujukan untuk pelayanan masih dapat dilakukan jika konsumen tidak ingin agar informasi disingkapkan
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that the referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Berilah informasi kepada konsumen mengenai privasi, misalnya brosur 'Your Information – It's Private'
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
4. Berilah salinan formulir ini kepada konsumen jika diminta (lihat garis panduan) setelah diisi
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by:		CCSI Page 2 of 2
Name:	Position/Agency:	
Sign:	Date: dd/mm/yyyy / /	Contact number: